



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 08.07.1998  
COM(1998) 421 def.

98/0235 (CNS)

Voorstel voor een

VERORDENING (EG) VAN DE RAAD

**tot wijziging van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 tot vaststelling van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen**

(door de Commissie ingediend)



## TOELICHTING

Overeenkomstig Verordening (EGKS, EEG, EURATOM) nr. 2175/88 van de Raad wordt een aanpassingscoëfficiënt gelijk aan 100 toegepast op de uitkeringen in het kader van de communautaire pensioenregeling en op de krachtens artikel 50 van het Statuut betaalde vergoedingen, wanneer de rechthebbenden zich vestigen in een derde land, alsmede op de gezinstoelagen die worden uitbetaald aan in een derde land gevestigde personen die met de zorg voor kinderen van ambtenaren of van gewezen ambtenaren zijn belast.

In zijn arrest van 14 december 1995 in zaak T-285/94 heeft het Gerecht van eerste aanleg artikel 3 van de genoemde verordening onwettig verklaard omdat het in strijd is met van artikel 82, lid 1, tweede en derde alinea, van het Statuut, waarin is bepaald dat op de pensioenen de aanpassingscoëfficiënt wordt toegepast die is vastgesteld voor het land binnen of buiten de Gemeenschappen waar de pensioengerechtigde zijn woonplaats heeft.

Op grond van het beginsel van de hiërarchie der normen was het Gerecht namelijk van oordeel dat een regel van het Statuut niet kon worden gewijzigd door een verordening als de in geding zijnde (die is vastgesteld zonder dat de procedure voor de herziening van het Statuut is gevolgd).

Het is derhalve nodig een oplossing te vinden voor de strijdigheid van de normen waarop in de uitspraak van de Gemeenschapsrechter is gewezen.

Aangezien de situatie van de gewezen ambtenaren verschilt van die van de ambtenaren in actieve dienst, met name wat betreft de keus van hun woonplaats, is het gerechtvaardigd het onderscheid op het gebied van de toepassing van aanpassingscoëfficiënten dat voortvloeit uit Verordening nr. 2175/88 te handhaven en deze coëfficiënten uitsluitend toe te passen op de bezoldigingen van het actieve personeel in derde landen.

Met het oog op de naleving van de genoemde uitspraak is het derhalve nodig de artikelen 82, 41 en 67 van het Statuut te wijzigen via de procedure voor de herziening van het Statuut.

Voorstel voor een

**VERORDENING (EG) VAN DE RAAD**

**tot wijziging van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 tot vaststelling van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, inzonderheid op artikel 24,

gezien het voorstel van de Commissie, ingediend na advies van het Comité voor het Statuut,

gezien het advies van het Europees Parlement,

gezien het advies van het Hof van Justitie,

gezien het advies van de Rekenkamer,

overwegende dat Verordening (EGKS, EEG, EURATOM) nr. 2175/88 van de Raad van 18 juli 1988 voorziet in de toepassing van een aanpassingscoëfficiënt gelijk aan 100 op de pensioenen en de krachtens artikel 50 van het Statuut betaalde vergoedingen, wanneer de rechthebbenden zich vestigen in een derde land, alsmede op de gezinstoelagen die worden uitbetaald aan in een derde land gevestigde personen die met de zorg voor kinderen van ambtenaren of van gewezen ambtenaren zijn belast;

overwegende dat het Gerecht van eerste aanleg in zijn arrest van 14 december 1995 in zaak T-285/94 artikel 3 van genoemde verordening onwettig heeft verklaard omdat het in strijd is met artikel 82, lid 1, tweede en derde alinea, van het Statuut, waarvan op grond van het beginsel van de hiërarchie der normen niet kan worden afgeweken;

overwegende dat de instellingen gehouden zijn de gelijke behandeling van hun ambtenaren te waarborgen, onafhankelijk van de situatie waarin zij verkeren naar gelang van de vereisten van de dienst;

overwegende dat de aanpassingscoëfficiënt een instrument is waarmee de salarissen en emolumenten worden gecorrigeerd met als doel een gelijke koopkracht van de ambtenaren te waarborgen in de verschillende landen waar zij zich moeten vestigen;

overwegende dat de woonplaats van de gewezen ambtenaren of de ambtenaren die ter beschikking zijn gesteld, in tegenstelling tot die van de ambtenaren in actieve dienst, het gevolg is van een keus waarbij uitsluitend persoonlijke redenen een rol spelen;

overwegende dat het gezien de aanzienlijke verschillen tussen de situatie van de ambtenaren in actieve dienst en die van de gewezen ambtenaren en de ter beschikking gestelde ambtenaren rechtvaardig is dat de wetgever uitsluitend aan de ambtenaren in actieve dienst het genot toekent van de toepassing van de voor derde landen vastgestelde aanpassingscoëfficiënten;

overwegende dat deze aanpassingscoëfficiënten uitsluitend van toepassing zijn op de bezoldigingen van het in derde landen tewerkgestelde personeel en dat zij derhalve niet kunnen worden toegepast op de geldelijke rechten van personen die hun woonplaats hebben in derde landen maar niet in actieve dienst zijn;

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD

#### Artikel 1

Het Statuut van de ambtenaren van de Gemeenschappen wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 82, lid 1, tweede en derde alinea, wordt vervangen door:

“Op de pensioenen wordt de aanpassingscoëfficiënt toegepast die is vastgesteld voor het land binnen de Europese Gemeenschappen waar de pensioengerechtigde aantoonbaar zijn woonplaats te hebben.

Wanneer de pensioengerechtigde zijn woonplaats kiest in een land buiten de Gemeenschappen, is de van toepassing zijnde aanpassingscoëfficiënt gelijk aan 100”.

2. Artikel 41, lid 3, zesde en zevende alinea, wordt vervangen door:

“Op de vergoeding, alsmede op de in de vierde alinea bedoelde laatste totale bezoldiging wordt de aanpassingscoëfficiënt toegepast die geldt voor het land binnen de Gemeenschappen waar degene die de vergoeding ontvangt, aantoonbaar zijn woonplaats te hebben.

Wanneer laatstgenoemde zijn woonplaats kiest in een land buiten de Gemeenschappen, is de van toepassing zijnde aanpassingscoëfficiënt gelijk aan 100.”

3. Artikel 67, lid 4, eerste alinea, wordt vervangen door:

“Ingeval voornoemde gezinstoelagen krachtens de artikelen 1, 2 en 3 van bijlage VII aan een andere persoon dan de ambtenaar worden uitgekeerd, worden deze toelagen betaald in de valuta van het land waar deze persoon zijn verblijfplaats heeft, in voorkomend geval op basis van de in artikel 63, tweede alinea, bedoelde pariteiten. Op deze toelagen wordt de aanpassingscoëfficiënt toegepast die voor dat land binnen de Gemeenschappen is vastgesteld, dan wel een aanpassingscoëfficiënt gelijk aan 100, wanneer deze persoon zijn verblijfplaats heeft in een land buiten de Gemeenschappen.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Zij is van toepassing met ingang van ...

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks van toepassing in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad  
De Voorzitter

## FINANCIËEL MEMORANDUM

### 1. BENAMING VAN DE MAATREGEL

Wijziging van art. 82, 41 en 67 van het Statuut van de ambtenaren.  
Aanpassingscoëfficiënten buiten de Unie.

### 2. BETROTINGSONDERDEEL

A 1090 - A 1290 - A 1990

### 3. RECHTSGRONDSLAG

Artikel 82, lid 1, tweede alinea; artikel 41, lid 3, zesde en zevende alinea; artikel 67, lid 4, eerste alinea, van het Statuut van de ambtenaren.

### 4. OMSCHRIJVING VAN DE MAATREGEL

4.1 **Algemene doelstelling van de maatregel:** de aanpassingscoëfficiënt voor pensioenen in landen buiten de Unie vaststellen op 100 om de strijdigheid der normen te verhelpen waarop in het arrest van het Gerecht van eerste aanleg in zaak T-285/94 is gewezen.

4.2 **Periode waarvoor de maatregel geldt en wijze van verlenging of uitbreiding:** vanaf de goedkeuring ervan - verlenging niet nodig.

### 5. INDELING VAN DE UITGAVEN/ONTVANGSTEN

5.1 VU/NVU

5.2 GK/NGK

5.3 **Soorten ontvangsten waarop de maatregel betrekking heeft:** n.v.t.

### 6. AARD VAN DE UITGAVEN/ONTVANGSTEN

Personeelsuitgaven

### 7. FINANCIËLE GEVOLGEN

7.1 **Wijze van berekening van de totale kosten van de maatregel (definitie van de eenheidskosten):** n.v.t.

## 7.2 Kosten van de maatregel per onderdeel:

Begrotings- onderdeel	Begroting n	n + 1	.....	n + 5 en volgende begrotingsjaren	TOTAAL
A 1090	nihil	nihil			nihil
A 1290	nihil	nihil			nihil
A 1990	nihil	nihil			nihil

## 8. KOSTEN-BATENANALYSE

### 8.1 Kwantificeerbare doelstellingen, doelgroep

- **Specifieke doelstellingen:** de strijdigheid der normen verhelpen door middel van wijziging van het Statuut
- **Doelgroep:** + 110 gepensioneerden of begunstigden van vergoedingen in geval van terbeschikkingstelling, ontheffing van het ambt en ontslag.

### 8.2 Motivering van de maatregel

Overeenkomstig Verordening (EGKS, EEG, EURATOM) nr. 2175/88 van de Raad wordt een aanpassingscoëfficiënt gelijk aan 100 toegepast op de uitkeringen in het kader van de communautaire pensioenregeling en op de krachtens artikel 50 van het Statuut betaalde vergoedingen, wanneer de rechthebbenden zich vestigen in een derde land, alsmede op de gezinstoelagen die worden uitbetaald aan in een derde land gevestigde personen die met de zorg voor kinderen van ambtenaren of van gewezen ambtenaren zijn belast.

In zijn arrest van 14 december 1995 in zaak T-285/94 heeft het Gerecht van eerste aanleg artikel 3 van de genoemde verordening onwettig verklaard omdat het in strijd is met van artikel 82, lid 1, tweede en derde alinea, van het Statuut, waarin is bepaald dat op de pensioenen de aanpassingscoëfficiënt wordt toegepast die is vastgesteld voor het land binnen of buiten de Gemeenschappen waar de pensioengerechtigde zijn woonplaats heeft.

Aangezien de situatie van de gewezen ambtenaren verschilt van die van de ambtenaren in actieve dienst, met name wat betreft de keus van hun woonplaats, is het gerechtvaardigd het onderscheid op het gebied van de toepassing van aanpassingscoëfficiënten dat voortvloeit uit Verordening nr. 2175/88 te handhaven en deze coëfficiënten uitsluitend toe te passen op de bezoldigingen van het actieve personeel in derde landen.



Met het oog op de naleving van de genoemde uitspraak is het derhalve nodig de artikelen 82, 41 en 67 van het Statuut te wijzigen via de procedure voor de herziening van het Statuut.

**9. HUISHOUDELIJKE UITGAVEN (DEEL A VAN DE BEGROTING)**

**9.1 Houdt de voorgestelde maatregel een uitbreiding van het aantal personeelsleden van de Commissie in? NEEN**

**9.2 Vermeld het bedrag van de huishoudelijke uitgaven en personeelsuitgaven dat met de voorgestelde maatregel is gemoeid. Licht de wijze van berekening toe.**

Nihil: De aanpassingscoëfficiënt gelijk aan 100 wordt op grond van Verordening nr. 2175/88 van de Raad reeds toegepast op de in landen buiten de Unie uitbetaalde pensioenen; deze coëfficiënt blijft via de wijziging van het Statuut vastgesteld op 100.

ISSN 0254-1513

COM(98) 421 def.

# DOCUMENTEN

NL

01 06

---

Catalogusnummer : CB-CO-98-428-NL-C

ISBN 92-78-37847-X

---

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

L-2985 Luxemburg